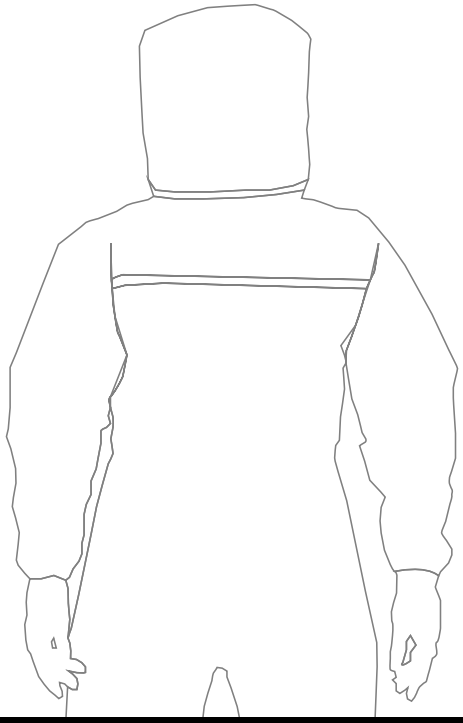
RESPIREX™



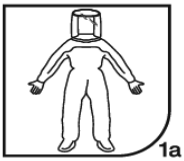
Respirex™ RJS
Trajes de protección respiratoria y química

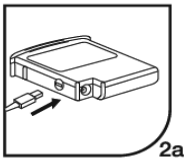
Tipo 3
Tipo 4
Tipo 5
Tipo 6

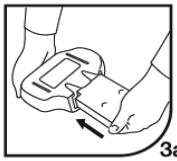
EN14605:2005+A1:2009
EN ISO13982-1:2004+A1:2010
EN13034:2005+A1:2009

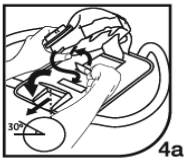
Tipo 3-B
Tipo 4-B
Tipo 5-B
Tipo 6-B

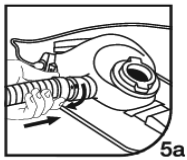
EN14126:2003

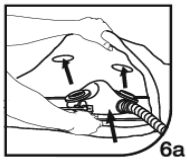

1a

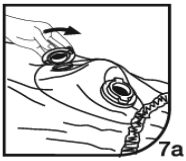

2a

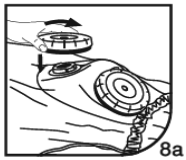

3a

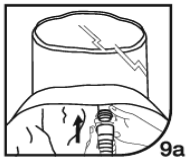

30°
4a

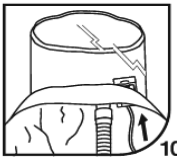

5a

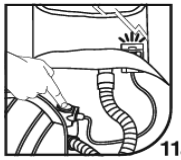

6a

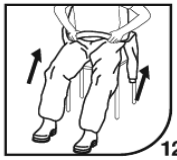

7a

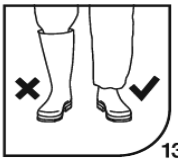

8a


9a


10a

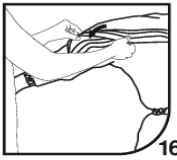

11a

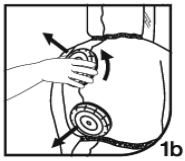

12a


13a


14a


15a


16a


1b


2b


3b


4b

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Reglamentación europea de EPI (UE) 2016/425 y llevan el marcado CE. La Certificación bajo el Módulo B, UE tipo examinado y el Modulo D, CE Control de calidad, la ha emitido BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Los países bajos notificado de la CE n.º 2797.

El traje RJS de Respirex™ cumple los requisitos de las normas europeas EN ISO 13982-1 (Ropa de protección para uso contra partículas sólidas, Tipo 5), EN 14605 y EN 13034 (Ropa de protección contra productos químicos líquidos, Tipo 3, Tipo 4 y Tipo 6) y EN 14126 (Ropa de protección contra agentes biológicos).

Cuando la unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ (JP-ER-03) se utiliza junto con el traje RJS de Respirex™, cumplen los requisitos de la norma europea EN 12941 TH3 (Equipos de protección respiratoria. Equipos filtrantes de ventilación asistida).

La unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ (JP-ER-03) cumple la directiva europea de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE. Ver

www.3m.com/Respiratory/certs

Los trajes protectores RJS de Respirex™ solamente deben utilizarse para proteger al usuario de las partículas sólidas, las salpicaduras y rociaduras.

⚠ Preste especial atención a las advertencias que se indican.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

Para que el producto proteja al usuario de determinados contaminantes en suspensión es necesario que la selección, la formación, el uso y el mantenimiento sean adecuados y apropiados. En el momento de colocarse y retirarse el traje, así como durante su uso, debe emplearse el sistema de dos personas.

No seguir todas las instrucciones de uso de este producto y/o no llevar el sistema respirador en todas las ocasiones de exposición puede afectar negativamente a la salud del usuario, conllevar enfermedades graves, discapacidad permanente o incluso la muerte.

No seguir todas las instrucciones puede anular la garantía.

Utilice este sistema respirador, la unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ (JP-ER-03) y el traje protector RJS de Respirex™ en estricta conformidad con las instrucciones:

- que figuran en el presente folleto
- que acompañan a otros componentes del sistema (por ejemplo: instrucciones del usuario del filtro)

Asegúrese de que el producto no está dañado antes de utilizarlo.

Asegúrese siempre de que el producto completo:

- Es apto para su uso;
- Se ajusta adecuadamente;
- Se lleva en todas las ocasiones de exposición;
- Se sustituye cuando sea necesario.

No altere, modifique ni repare este equipo.

Material inflamable; mantener alejado del fuego.

Con ritmos de trabajo muy altos, la presión en el casco puede hacerse negativa en el flujo máximo de inhalación.

No lo utilice como protección respiratoria contra contaminantes atmosféricos desconocidos o cuando las concentraciones de contaminantes sean desconocidas o peligrosas de forma inmediata para la vida o la salud (IDLH).

No lo utilice en atmósferas cuyo contenido en oxígeno sea inferior al 19,5 %. (Definición de Respirex. Cada país podrá aplicar sus propios límites de falta de oxígeno. Si tiene dudas, solicite asesoramiento).

Salga del entorno contaminado y quítese el traje de forma inmediata si:

a). Cualquier parte del sistema resulta dañada.

b). Se reduce o se detiene el flujo de aire en el casco.

c). Resulta difícil respirar.

d). Experimenta mareo u otro tipo de trastorno.

e). Experimenta olor o sabor a contaminantes, o irritación.

f). Si nota un exceso de niebla o vaho en el visor.

g). Si suena la alarma.

No es normal utilizarlo con el sistema desconectado. Proporciona escasa o ninguna protección y puede producirse una rápida acumulación de dióxido de carbono y una disminución del nivel de oxígeno.

Utilice solamente piezas de repuesto originales de Respirex™ o 3M™ para sustituciones.

Solamente debe utilizarse con las baterías y filtros especificados en estas instrucciones del usuario.

No lo utilice en atmósferas explosivas.

Uso seguro del cargador de baterías

Para reducir la exposición a tensiones peligrosas:

No utilice los cargadores en el exterior ni en entornos húmedos.

No intente reparar los cargadores. No contiene componentes útiles para el usuario.

Inspeccione los cargadores y los cables de corriente antes del uso. Si es necesario, sustituya las piezas que estén dañadas.

No sustituya, modifique ni añada piezas a los cargadores.

Solo cargue las baterías recargables 3M™ con los cargadores CHG-02 y CHG-04. No intente recargar la batería de un solo uso (BAT-22).

Uso seguro de las baterías recargables de NiMH

Para reducir el riesgo de fuego y explosiones asociados con las baterías de NiMH:

- No provoque un cortocircuito en la batería. Descárguela solamente mediante el uso de la unidad de filtro de aire.

Uso seguro de las baterías no recargables de litio BAT-22

Las pilas de litio son sistemas de mucha energía, por lo que deben tratarse con precaución. Deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Las baterías no deben estar expuestas a temperaturas superiores a 70º C (158º F).
- Debe prestar especial atención para no sobrecargar ni provocar cortocircuitos en las baterías.
- No intente descargar las baterías en un sistema que no sea la unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ (JP-ER-03).
- No fuerce la descarga de las baterías, pues podría provocar que se sobrecalentaran, se vaciaran y liberaran partículas.
- Nunca intente cargar una batería de litio BAT-22. En caso de que la batería se cargara de forma accidental, puede que se sobrecaliente, se vacíe y explote.
- No abra, no realice punciones, no deje caer, no deforme, no aplaste ni altere las baterías, pues podría provocar que liberaran partículas. En caso de que una batería se rompiera de forma accidental por cualquier motivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Respirex.
- Nunca utilice baterías de litio en un espacio sellado a presión.
- En caso de que se produzca un cortocircuito en la batería de forma accidental, o de que esta se caliente sin motivo aparente, debe desconectarla de forma inmediata cuando sea posible y transportarla a una zona exterior bien ventilada para dejar que se enfríe. Cuando sea imposible o poco práctico desconectar la batería despeje la zona hasta que dicha actividad haya cesado. Una vez se haya estabilizado y la condiciones sean seguras, puede desechar la batería. Si desea más información, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Respirex.
- Cuando manipule baterías sospechosas debe llevar ropa de protección adecuada.

AVISO IMPORTANTE

Agentes y riesgos biológicos Con el fin de clarificar las ADVERTENCIAS anteriormente mencionadas, se considera que el término contaminante incluye a los agentes y riesgos biológicos, sujeto a las siguientes indicaciones:

Actualmente no se han establecido límites de exposición seguros para agentes biológicos por lo que, a pesar de que este sistema respirador reduce la exposición, no garantiza su eliminación ni el riesgo de contraer enfermedades o infecciones.

USO SEGURO DE COMUNICACIONES POR RADIO Y OTRO TIPO DE DISPOSITIVOS TRANSMISORES DE FRECUENCIA: Si es necesario utilizar la comunicación por radio, o mediante otro dispositivo que emita interferencia de radiofrecuencias con este sistema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Respirex para que le asesoren.

Asegúrese de que se ha seleccionado la talla correcta de traje para el usuario. Un traje de talla incorrecta podría reducir el nivel de protección y suponer un esfuerzo inadmisible para el material del traje.

Debe prestarse especial atención para no apretar en exceso las correas de la mochila.

Tenga cuidado con los riesgos eléctricos presentes en su entorno inmediato.

PRECAUCIÓN En condiciones calurosas, consulte los procedimientos operativos locales para definir las directrices de tiempo de uso con el fin de evitar los golpes de calor al usuario. Es posible que los periodos de descanso frecuentes y el uso de ropa interior absorbente reduzcan los golpes de calor.

El 3M™ Jupiter™ JP-ER-03 está aprobado para uso solamente con la gama de trajes RJS de Respirex™. Los trajes protectores RJS de Respirex™ están aprobados para su uso solamente con el 3M™ Jupiter™ JP-ER-03. No se ha aprobado ni permitido otro tipo de combinación de traje protector y unidad de filtro de aire.

Si es necesario llevar un casco mientras se utiliza un traje RJS, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Respirex para que le asesoren.

Si ciertos productos químicos u otro tipo de contaminantes salpican el visor, límpielo de forma inmediata para reducir el riesgo de lesión por una reducción de visión. Si el visor resulta dañado o se oscurece la visión, salga de la zona contaminada y quítese el aparato siguiendo las instrucciones del usuario.

El visor no proporciona el mismo nivel de protección frente a productos químicos que el material del traje.

Los guantes laminados adjuntos proporcionan un alto nivel de protección frente a productos químicos. Consulte las Especificaciones técnicas si desea más información sobre la resistencia a la permeación de los guantes.

Es frecuente que las manos del usuario se humedezcan por la sudoración debido a que los guantes laminados adjuntos al traje son de naturaleza no transpirable. Por este motivo, se recomienda al usuario llevar guantes de algodón que absorban el sudor y que faciliten el procedimiento de colocación y retirada del traje.

Si es necesario contar con protección adicional frente a riesgos metálicos, como cortes, en la zona de las manos o muñecas, póngase un par de guantes adicionales de protección adecuada sobre los guantes laminados adjuntos.

En este producto, la manguera de respiración está ubicada en el interior del traje. Por lo tanto, no se han comprobado las cláusulas 6.10.3 y 6.10.4 de la norma EN 12941 para este producto.

NOTAS RELACIONADAS CON LAS REACCIONES ALÉRGICAS

Se ha comprobado que los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario no causan reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.

Estos productos no contienen componentes fabricados a partir del látex de caucho natural.

Con ritmos de trabajo muy altos, la presión en el casco puede hacerse negativa en el flujo máximo de inhalación.

MARCA DEL EQUIPO

El traje RJS de Respirex™ tiene la marca CE y las marcas de EN 12941, EN ISO 13982-1, EN 14605, EN 13034 y EN 14126.

El traje RJS de Respirex™ RJS tiene la marca de la fecha de fabricación y el código de identificación del producto.

La unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ tiene la marca CE y la marca EN 12941. (Etiqueta naranja)

La unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ tiene la marca de la fecha de fabricación y el número de serie.

Las baterías tienen la marca CE y la marca EN 12941.

Consulte las instrucciones del usuario del filtro 3M™ Jupiter™ para la marca del filtro.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

La unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ solamente debe utilizarse con el traje RJS de Respirex™ y dentro del marco de las condiciones de funcionamiento: entre -5°C y +50 °C cuando se utilice una batería recargable, o entre -10°C y +50°C cuando se utilice una batería de uso único; <90 % humedad y <4500 m por encima del nivel del mar.

PREPARACIÓN PARA SU USO

Inspección

Asegúrese de que el aparato está completo, no presenta daños y está correctamente montado. Antes de utilizarlo, debe sustituir las piezas dañadas o defectuosas con piezas de repuesto originales Respirex™ o 3M™.

1). Lleve a cabo comprobaciones del montaje del traje antes de utilizarlo tal y como se detalla en **instrucciones del usuario adecuadas** (Figura 1A).

2). Seleccione una batería y un cargador aprobados. (Figura 2A).

3). Inserte la batería. (Figura 3A). ⚠ No recargue las baterías de un solo uso. Debe cargar las baterías reutilizables antes del primer uso o si han permanecido más de 5 días sin utilizar. Nota: Debe cargar la batería en una zona segura. Sustituya las baterías recargables tras 500 cargas.

4). Inserte la mochila en la unidad de filtro de aire. (Figura 4A). Asegúrese de que la unidad de filtro de aire está colocada de tal forma que la salida de aire tenga orientación trasera. Asegúrese de que se encuentra firmemente sujeta mediante los cierres adjuntos. Si fuera necesario, ajuste las correas de la mochila para mayor comodidad.

5). Utilice el dispositivo de conexión y sujete el tubo de respiración en el conector correspondiente de la unidad de filtro de aire. Alinee los conectores del tubo de respiración, deslícelo en el puerto del tubo de respiración de la unidad de filtro de aire y gírelo en dirección de las agujas del reloj para encajarlo. (Figura 5A). Tire suavemente del tubo de respiración para asegurarse de que la conexión es segura.

COLOCACIÓN DEL TRAJE

6). Abra la cremallera retirando el cierre con velcro o levantando la solapa y bajando la cremallera. Coloque la unidad de filtro de aire y la mochila en el interior del traje y alinee los puertos del filtro de la unidad de filtro de aire con los orificios situados en la parte trasera del traje (Figura 6A).

7). Sujete los adaptadores del filtro en el exterior del traje. Tenga cuidado de no desgarrar el traje. El traje está sujeto entre el cuerpo de la unidad del filtro de aire y los adaptadores del filtro (Figura 7A). No debe haber hueco alrededor del adaptador del filtro. En caso de que haya hueco, NO SE PONGA EL TRAJE. Colóquelo de nuevo u obtenga un nuevo traje RJS.

8). Seleccione filtros aprobados. Inserte los filtros (Figura 8A). Enrosque los filtros en los adaptadores del filtro. Asegúrese de que los filtros están apretados de forma adecuada. Asegúrese de insertar un par de filtros idénticos. Las tapas de los filtros deben estar colocadas al utilizar el filtro. ⚠ Si los filtros no se ajustan de forma adecuada, el prestaciones del producto se reducirá considerablemente. No intente sujetar los filtros directamente en el traje. Deben sujetarse a la unidad de filtro de aire mediante los adaptadores de filtro tal y como se detalla en el apartado de colocación del traje.

9). Utilice el dispositivo de conexión y sujete el tubo de respiración al conector correspondiente de la junta del cuello. Deslice el extremo hembra del tubo de respiración sobre el puerto del tubo de respiración de la junta del cuello hasta que escuche un "clic" (Figura 9A). Tire suavemente del tubo de respiración para asegurarse de que la conexión es segura. Si el tubo de respiración no está firmemente sujeto, NO UTILICE EL TRAJE. Compruebe los componentes y sustitúyalos si es necesario. Asegúrese de que comprueba que el tubo de respiración no está enrollado.

10). Pase la pantalla visual por el orificio de la junta del cuello de tal forma que el usuario pueda ver las luces (Figura 10A). ⚠ Para reducir el riesgo de asfixia y estrangulación, no utilice el sistema si la pantalla visual no está disponible o no es visible.

11). Encienda la unidad de filtro de aire con el botón de apagado/encendido ubicado en el cuerpo de la unidad del filtro de aire (Figura 11A). La unidad del filtro de aire realizará un leve sonido y parpadearán las luces de la pantalla visual durante un momento, tras el cual se encenderá una luz verde. Si no se enciende la luz verde, puede que la batería esté agotada o que el filtro de partículas esté obstruido. Para asegurarse de que el dispositivo de advertencia funciona, coloque la mano en el espacio de la cabeza y cubra la abertura del final del tubo para bloquear la salida del tubo de respiración. Asegúrese de que, tras un breve periodo de tiempo, comienza a sonar un pitido y a parpadear una luz roja. Retire la mano de la salida. La luz roja se apagará, las tres luces parpadearán un momento y posteriormente se iluminará la luz verde. ⚠ No se ponga el traje RJS hasta que brille la luz verde.

12). Quítese los zapatos, los calcetines con patucos integrados no se han diseñado para adaptarse al calzado. Siéntese e introduzca los pies en el traje y súbalo hasta el nivel de la cintura (Figura 12A), despliegue hacia arriba las polainas (protección contra salpicaduras). Colóquese las botas de seguridad para el entorno de trabajo. Se recomienda encarecidamente que lleve una talla de bota superior a la normal (por lo menos una talla mayor), no solamente para adaptarse al exceso de tejido del calcetín con patuco integral, sino también para facilitar el proceso de colocación del traje. Con cuidado, despliegue hacia abajo las polainas del traje sobre la parte exterior de las botas de seguridad (Figura 13A) para mantener la contaminación alejada del usuario. Una vez las haya desplegado, es importante que se asegure de que las costuras de las polainas del traje están planas y no han formado un "canal" en el que pueda almacenarse líquido. Cuando haya desplegado completamente las polainas, el líquido no podrá penetrar en las botas.

13). Póngase la mochila y coloque el tubo de respiración de forma que pase por la parte delantera del cuerpo, bajo el hombro hacia el espacio de la cabeza junto con la pantalla visual (Figura 14A).

14). Póngase los brazos del traje y pase la cabeza por la junta del cuello. Introduzca los brazos en las mangas y las manos en los guantes. Pase la cabeza por la junta del cuello tejida de tal forma que el espacio de la cabeza quede ubicado sobre la cabeza (Figura 15A). Colóquelo de nuevo para minimizar las arrugas del visor. Debería sentir flujo de aire en la cara. Coloque la junta del cuello de tal forma que el aire fluya al lugar adecuado frente a la boca. Evite que el flujo de aire esté direccionado hacia los ojos para evitar la sequedad.

15). Suba la cremallera. ⚠ Asegúrese de que la cremallera está bien sujeta. Selle el cierre con velcro y asegúrese de que queda firmemente cerrado, sin huecos. ⚠ Es importante que, para asegurar la protección, mantenga la cremallera del traje y la solapa de la cremallera cerradas en todo momento.

16). Los guantes adjuntos al traje RJS proporcionan protección frente a una amplia variedad de productos químicos frecuentes. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Respirex para solicitar asesoramiento. Los calcetines con patucos integrados adjuntos en el traje RJS se han diseñado para proporcionar protección frente a productos químicos en la zona de los pies. Se necesita protección mecánica adicional para los pies.

17). Antes de entrar en la zona trabajo, compruebe de nuevo que el usuario puede ver la pantalla visual. Los procedimientos operativos en el lugar de trabajo deberían recomendar la comprobación de la visualización a intervalos regulares.

Procedimiento de descontaminación

Consulte los procedimientos operativos locales. ⚠ Tenga mucho cuidado de no transferir ningún tipo de contaminación proveniente del exterior del sistema al cuerpo. La ducha preliminar a una temperatura de 30° C eliminará la mayor parte de la contaminación de la superficie externa del traje RJS. No retire el filtro hasta que no se haya sometido a esta ducha.

No permita que el agua ni los contaminantes penetren en la unidad de filtro de aire.

RETIRADA DEL TRAJE

⚠ No se quite el traje, ni abra la solapa o la cremallera, ni retire los filtros ni desconecte la unidad de filtro de aire hasta que no haya salido de la zona contaminada. ⚠ Quítese el traje mediante el sistema de dos personas: un compañero que lleve un equipo de protección personal apropiado debe ayudarle a quitarse el sistema.

Su compañero manipulará las piezas potencialmente contaminadas del sistema. El usuario solamente puede tocar las partes no contaminadas del sistema.

1). El compañero le retirará los filtros y los adaptadores externos naranjas (Figura 1B).

2). El compañero debe soltar el cierre con velcro con solapas sujetas y abrir la cremallera (Figura 2B).

3). Agarre el guante de un brazo con la mano contraria que aún lleva al guante puesto y saque el brazo. Retire el brazo contrario de la manga. Retire la capucha levantándola sobre la cabeza con el acoplamiento de la manguera (Figura 3B).

4). Suelte el acoplamiento del tubo y páselo bajo las correas de la mochila.

PRECAUCIÓN Evite los tropiezos con el traje a medio quitar. El traje debe caer al suelo. Puede que sea necesario tirar del traje para sacar los pies. Salga del traje. El usuario se queda solamente con los elementos no contaminados del sistema.

5). Apague la unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ con el botón de encendido/apagado. Debe escuchar el pitido al soltarla. Tenga en cuenta que, con el fin de evitar el cierre accidental, debe mantener pulsado el botón de encendido/apagado al menos durante 1 segundo para apagar la unidad de filtro de aire (Figura 4B).

6). Los filtros solamente pueden reutilizarse si no se ha excedido su vida de servicio. Consulte las instrucciones del usuario de filtros. Las sujeciones del filtro se pueden reutilizar. Si se va a reutilizar alguna pieza, hay que descontaminarla antes de utilizarla.

FILTRO Y CARTUCHOS

Los respiradores purificadores de aire autoalimentado se han diseñado para eliminar los gases, vapores y/o partículas potencialmente peligrosas del entorno mediante la filtración de aire. Asegúrese de que el filtro y el cartucho sin aptos para su uso. Utilice filtros en estricta conformidad con todas las instrucciones que figuran en el presente folleto y con las instrucciones del usuario de filtros pertinentes. Los filtros deben cambiarse con regularidad. La frecuencia de los cambios depende del tiempo de uso y de la concentración de contaminante. El usuario no debe confundir las marcas del filtro relacionadas con una norma diferente a la EN 12941 con la clasificación de este dispositivo cuando se utiliza con el filtro.

LUCES INDICADORAS Y ADVERTENCIAS

• En condiciones normales de funcionamiento, la luz verde permanecerá iluminada.

• En condiciones de alarma, la luz roja parpadeará y sonará un pitido. Esta luz indica a bien que el flujo de aire es bajo o que la batería está baja.

• Tras una hora, se iluminará el LED ámbar y sonará un pitido durante 10 segundos, seguido de un destello LED y un pitido simultáneo para indicar que la unidad de filtro de aire lleva 1 hora utilizándose. Tras dos horas, el LED ámbar se iluminará y sonará de nuevo el pitido, seguido de 2 destellos y pitidos simultáneos. Esta secuencia se repetirá cada hora que la unidad del filtro de aire esté utilizándose. El número de pitidos aumentará para indicar el número de horas que la unidad de filtro de aire lleva utilizándose. ⚠ Si la luz roja parpadea o la alarma no deja de sonar, salga inmediatamente de la zona contaminada y abra la cremallera del traje lo antes posible.

NOTA: La vida del producto en uso dependerá de la frecuencia y las condiciones de uso. El temporizador indica la duración de uso pero no las condiciones del dispositivo.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

⚠ PRECAUCIÓN Los trajes protectores RJS no se han diseñado para reutilizarse, por lo que deben desecharse tras la exposición a condiciones de riesgo.

Utilice un paño limpio humedecido con una solución suave de agua y jabón líquido para limpiar la unidad de filtro de aire 3M™ Jupiter™ (JP-ER-03), los filtros, las sujeciones de los filtros y la mochila.

⚠ No sumerja los filtros en ningún líquido. ⚠ No utilice petróleo, fluidos clorinados desengrasantes (como el tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes limpiadores abrasivos para limpiar el equipo. Para desinfectar, utilice paños tal y como se detalla en el folleto de referencia. No autoclave. No limpie los cargadores con disolventes que puedan dañar las piezas de plástico.

ELIMINACIÓN

PRECAUCIÓN NO DESECHE LAS BATERÍAS DE NiMH NI DE LITIO MEDIANTE EL FUEGO NI LAS ENVÍE A INCINERAR. Las baterías deben tratarse como residuos especiales, por lo que deben cumplirse las normativas medioambientales locales. La gama de trajes RJS de Respirex™ se ha diseñado para que estén expuestos una sola vez y no deben reutilizarse tras la exposición a entornos peligrosos.

Los productos contaminados deben desecharse como los residuos peligroso,de conformidad con las normativas medioambientales, de salud y seguridad locales.

PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

Consulte las piezas de repuesto y los accesorios en la página.

MANTENIMIENTO

Solamente el personal capacitado debe llevar a cabo el mantenimiento, el servicio y las reparaciones.

El uso de partes no aprobadas o la modificación no autorizada podrían poner en peligro su vida o su salud, además de anular la garantía.

CONSERVACIÓN Y TRANSPORTE

Estos productos debe conservarse en el embalaje suministrado en condiciones secas y limpias, alejadas de la luz solar directa, de las fuentes de alta temperatura, del petróleo y de los vapores de los disolventes. Antes del primer uso asegúrese de que el producto cumple con la vida de almacenamiento indicada (fecha de vencimiento).

No conserve los trajes RJS, la unidad de filtro de aire (JP-ER-03) ni las baterías recargables en un entorno fuera del intervalo de temperaturas entre -10°C y +25°C o con una humedad superior al 90 %.

No conserve el tubo de respiración (008-00-42P) en un entorno fuera del intervalo de temperaturas entre -20°C y +50°C o con una humedad superior al 90 %.

No conserve las baterías de un solo uso en un entorno fuera del intervalo de temperaturas entre -10°C y +40°C o con una humedad superior al 90 %.

Consulte las instrucciones del usuario de filtro para obtener información sobre la guía de almacenamiento.

Si se conservan tal y como se indica, la vida de almacenamiento prevista para los trajes protectores es de 3 años desde la fecha de fabricación.

Si se conservan tal y como se indica, la vida de almacenamiento prevista para la unidad de filtro de aire (JP-ER-03) es de 5 años desde la fecha de fabricación.

BAT-22: si se conservan tal y como se indica, la vida de almacenamiento prevista para la batería es de 10 años desde la fecha de fabricación.

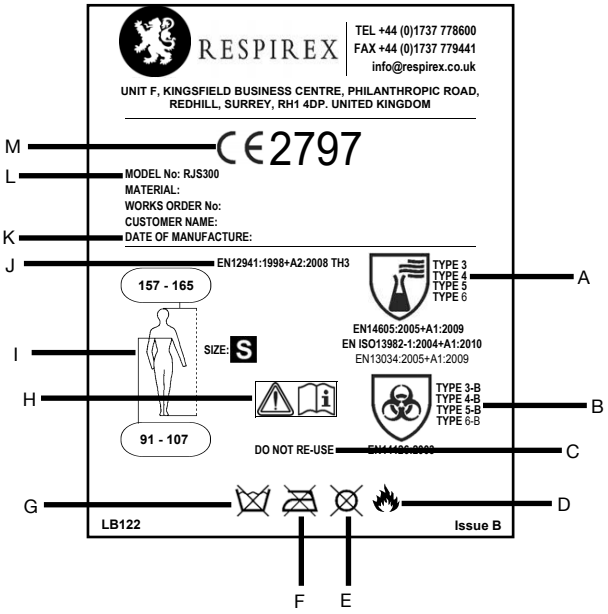
007-00-63P/007-00-64P: si se conservan tal y como se indica, la vida de almacenamiento prevista para la batería es de 5 años desde la fecha de fabricación.

PRECAUCIÓN Si el sistema debe conservarse con la unidad de filtro de aire acoplada al traje RJS, cuelgue el sistema mediante la pestaña para colgar ubicada en la mochila.

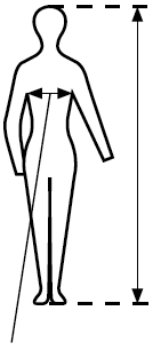
Cuando transporte este producto, utilice su embalaje original. El embalaje original es apto para el transporte del producto en todo el territorio de la Unión Europea.

LEYENDA DEL ETIQUETADO DEL PRODUCTO

A	Indica el cumplimiento de las normas CEN sobre la ropa de protección contra productos químicos
B	Indica la protección contra riesgos biológicos (consulte las Especificaciones técnicas)
C	No reutilizar
D	Inflamable
E	No lavar en seco
F	No planchar
G	No lavar
H	Indica que el usuario debe leer toda la información de usuario pertinente
I	Indica la talla del traje (consulte las Especificaciones técnicas)
J	Nivel de protección de cuerpo entero demostrado por el traje RJS (consulte las especificaciones técnicas)
K	Fecha de fabricación
L	Identificación del modelo
M	Marca CE



Seleccione la talla adecuada del tejido que le permita realizar los movimientos necesarios para la tarea.



Etiqueta	Talle	Altura (cm)	Pecho (cm)
XS	Extra pequeño	150 – 157	74 - 91
S	Pequeño	157 – 165	91 - 107
M	Mediano	165 – 173	107 - 116
L	Grande	173 – 180	116 - 122
XL	Extra grande	180 – 188	122 - 127
XXL	Extra, extra grande	188 – 196	127 - 132

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Protección respiratoria

EN12941 TH3

Factor de protección nominal = 500 Factor de protección asignado = 40

Las pruebas adicionales llevadas a cabo de acuerdo con EN 1073-1:1998 demostraron que se obtenía una fuga interna total (en la zona respiratoria) del 0,002 %, relativa a un factor de protección respiratoria nominal de 50000 para todos los trajes.

La fuga interna del traje completo cumple los requisitos de la prueba Tipo 5 del traje, con Ljmn 82/90 ≤30 % y Ls, 8/10 ≤15 %.

Características de la salida de flujo

Caudal de diseño mínimo del fabricante (MMDF) 150 L/min

Caudal máximo del fabricante 230 L/min.

Si no se consigue esta tasa de caudal, no se iluminará la luz verde.

Baterías

Batería BAT-22 de litio de un solo uso ~ 4 horas

Batería 007-00-63P recargable de níquel metal hidruro ~ 4 horas

Batería 007-00-64P recargable de níquel metal hidruro ~ 8 horas

EN12941:1998 TH3

Los trajes RJS de Respirex™ cumplen los requisitos de las siguientes normativas sobre ropa de protección:

Requisitos generales

		Resultados de la prueba	
		RJS 300	RJS 400
Requisitos generales	EN340:2003	✓	✓
Prestaciones de protección contra productos químicos líquidos (herméticos, Tipo 3)	EN14605:2005+A1:2009	cumplida	cumplida
Prestaciones de protección contra productos químicos líquidos (pulverizaciones, Tipo 4)	EN14605:2005+A1:2009	cumplida	cumplida
Prestaciones de protección contra partículas sólidas (Tipo 5)	EN ISO13982-1:2004+A1:2010	cumplida	cumplida
Prestaciones de protección contra productos químicos líquidos (pulverizaciones limitadas, Tipo 6)	EN13034:2005+A1:2009	cumplida	no se han realizado pruebas
Equipos de protección respiratoria. Equipos filtrantes de ventilación asistida que incorporan un casco o una capucha. Requisitos, pruebas, marcas	EN12941:1998	TH3	TH3

CLASE mínima exigida por EN14325:2004		Clase	
		RJS 300	RJS 400
Resistencia a la abrasión	EN530:1994 método 2	6/6	6/6
Resistencia a las grietas ante la flexión	EN ISO7854:1997 método B	1/6*	1/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4:1997	4/6	4/6
Resistencia a la tracción	EN ISO13934-1:1999	3/6	4/6
Resistencia a la punción	EN863:1996	2/6	2/6
Resistencia de las costuras	EN ISO13935-2:1999	**	**

*se basa en la evaluación visual

**Todos los resultados se deben al desgarro del tejido en las mordazas, por lo que la clasificación de las prestaciones no se puede determinar. Consulte el apartado 9.4 EN ISO 13935-2:1999. Indica que la resistencia del tejido es menor que la de las costuras.

CLASE mínima exigida por EN14126:2003		Clase	
		RJS 300	RJS 400
Resistencia a la penetración de sangre sintética	ISO 16603:2004	✓	✓
Resistencia a la penetración de patógenos en sangre	ISO 16604:2004	6/6	6/6
Resistencia a la penetración de partículas sólidas contaminadas	EN ISO 22612:2005	3/3	3/3
Resistencia a la penetración de aerosoles líquidos contaminados	ISO/DIS 22611:2003	3/3	3/3
Resistencia a la penetración de bacterias en entorno húmedo	EN ISO22610:2006	6/6	6/6

Probado frente a productos químicos por EN ISO 6529:2001	Clase	
	RJS 300	RJS 400
Resistencia a la permeación química Ácido sulfúrico 95-98% n.º CAS 7664-93-9	6/6	6/6
Resistencia a la permeación química Hidróxido de sodio 40% n.º CAS 1310-73-2	6/6	6/6
Resistencia a la permeación química Metanol 99,9% n.º CAS 67-56-1	6/6	6/6

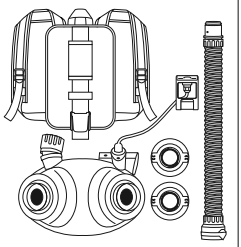
Probado frente a productos químicos por EN ISO 6530:2005	Índice de repelencia	Clase	
		RJS 300	RJS 400
Repelencia a productos químicos líquidos Ácido sulfúrico 30 %, n.º CAS 7664-93-9	> 95 %	3 de 3	3 de 3
Repelencia a productos químicos líquidos Hidróxido sódico al 10 %, n.º CAS 1310-73-2	> 95 %	3 de 3	3 de 3
Repelencia a productos químicos líquidos o-Xileno 99,9 %, n.º CAS 1330-20-7	> 90 %	2 de 3	2 de 3
Repelencia a productos químicos líquidos Butan-1-ol 99,9 %, n.º CAS 71-36-3	> 90 %	2 de 3	2 de 3

Probado frente a productos químicos por EN ISO 6530:2005	Índice de penetración	Clase	
		RJS 300	RJS 400
Resistencia a la penetración de productos químicos líquidos Ácido sulfúrico 30 %, n.º CAS 7664-93-9	< 1 %	3 de 3	3 de 3
Resistencia a la penetración de productos químicos líquidos Hidróxido sódico al 10 %, n.º CAS 1310-73-2	< 1 %	3 de 3	3 de 3
Resistencia a la penetración de productos químicos líquidos o-Xileno 99,9 %, n.º CAS 1330-20-7	< 1 %	3 de 3	3 de 3
Resistencia a la penetración de productos químicos líquidos Butan-1-ol 99,9 %, n.º CAS 71-36-3	< 1 %	3 de 3	3 de 3

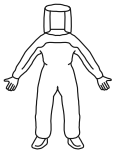
‡ Clase EN especificada por la norma EN 14325, cuanto más alto sea el número de la clase, mejor será el rendimiento.

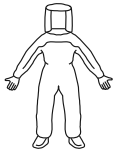
PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

1 JP-ER-03



	RJS-300	RJS-400
	XS, S, M, L, XL, XXL	XS, S, M, L, XL, XXL





	RJS-300	RJS-400
CE EN12491	✔	✔
TH3	✔	✔
EN 14605 Type 3	✔	✔
EN 14605 Type 4	✔	✔
EN ISO 13982-1 Type 5	✔	✔
EN 13034 Type 6	✔	✔
EN 14126 Type 3-B	✔	✔
EN 14126 Type 4-B	✔	✔
EN 14126 Type 5-B	✔	✔
EN 14126 Type 6-B	✔	✔
1 JP-ER-03	●	●
2 BT-20L	❍	❍
3 JFR-85-CE(A2B2E2K2PSL R)	❍	❍
4 450-00-25P (P R)	❍	❍
5 453-00-25P (A2P R)	❍	❍
6 456-18-25P (ABEP R)	❍	❍
7 453-09-25P (A2B1E1K1P R)	❍	❍
8 CHG-02	❍	❍
9 CHG-04	❍	❍
10 BAT-22	❍	❍
11 007-00-63P	❍	❍
12 007-00-64P	❍	❍
13 BPK-01	❍	❍
14 008-02-43P6 X2	❍	❍

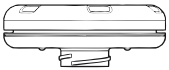
2 BT-20L



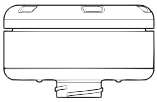
3 JFR-85-CE (A2B2E2K2PSL R)



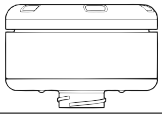
4 450-00-25P (P R)



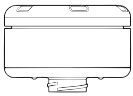
5 453-00-25P (A2P R)



6 456-18-25P (ABEP R)



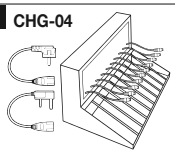
7 453-09-25P (A2B1E1K1P R)



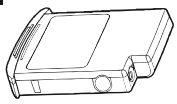
8 CHG-02



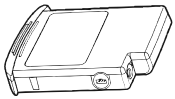
9 CHG-04



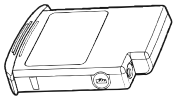
10 BAT-22



11 007-00-63P



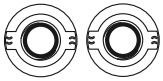
12 007-00-64P



13 BPK-01



14 008-02-43P6 X2



✔ = Approved ✘ = Not Approved ● = Standard ❍ = Optional

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

Declara que el EPI descrito a continuación:

Químico y respiratorio Respirex (logo) RJS

- cumple los requisitos mínimos especificados por los estándares de producto;

EN 12941:1998+A2:2008	*Equipos de protección respiratoria. Equipos filtrantes de ventilación asistida incorporados a un casco o capuza, clase TH3*
EN 13982-1:2004+A1:2010	*Tipo 5 (Ropa de protección química que ofrece protección al cuerpo completo contra partículas sólidas suspendidas en el aire)*
EN 14605-1:2005+A1:2009	*Tipo 3 y Tipo 4 (Ropa de protección contra productos químicos líquidos con uniones herméticas a los líquidos y las pulverizaciones)*
EN 13034:2005+A1:2009	*Tipo 5 (Ropa de protección química de cuerpo entero que ofrece protección limitada contra productos químicos líquidos)*
EN 14126:2003	*Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B (Ropa de protección de cuerpo entero contra agentes biológicos)*

- Es idéntico al EPI sujeto del Módulo B UE del certificado de examen CE 703142 y sujeto al procedimiento descrito en el Módulo D de la Regulación europea de EPI (UE) 2016/425 bajo la supervisión del organismo notificado:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Los países bajos
notificado de la CE n.º 2797

Dicha ropa se describe en la ficha técnica del fabricante TF094, Edición B. Hecho en:

RESPIREX, Redhill, Surrey, el 7 de noviembre de 2018

Firmado:……
Mark Bellas Simpson (Director general)

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND
Tel: +49 (0)3591-5311290
Fax: +49 (0)3591-5311292
Correo electrónico: info@respirex.de
Web: http://www.respirexinternational.com/en/

Registrada en Inglaterra nº 592506 N.º IVA GB 115 0754 43
Directores: M. Bellas Simpson A.C.A. D.G. Mackie P.J. Wilson

RESPIREX INTERNATIONAL LTD,
Unit F Kingsfield Business Centre,
Philanthropic Road,
Redhill,
Surrey RH1 4DP
Reino Unido

Tel. +44 (0) 1737 778600
Fax.+44(0) 1737 779441
www.respirexinternational.com

RESPIREX GmbH
Wilthener Straße 32
Gebäude 4a,
D-02625,
Bautzen
DEUTSCHLAND

+49 (0)3591-5311290
+49 (0)3591-5311292
info@respirex.de

Examen de tipo realizado por:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Los países bajos
notificado de la CE n.º 2797